

# Занеле Ситу: моя история



Автор: Лиз Спарг

Иллюстратор: Жесси Брейтенбах

Перевод и адаптация: Нурия Умерова



# Занеле Ситу: моя история

Автор: Лиз Спарг

Иллюстратор: Жесси Брейтенбаг

Перевод и адаптация: Нурия Умерова

На русском языке

Бишкек 2021

Copy right © 2020, Эта работа лицензирована по между народной лицензии Creative Commons Attribution 3.0.  
(<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>)



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Вы можете использовать эту работу в коммерческих целях. Вы можете адаптировать эту работу и вносить в нее изменения. Вы должны сохранять авторские права авторов, иллюстраторов и т.д.

Adapted from original, *Zanele Situ: My Story*, Copyright © 2014, Liz Sparg, Jesse Breytenbach, Andy Thesen, and bookdash.org. Licensed under CC BY 4.0. This work is licensed under a Creative Commons Attribution (CC-BY) Version 3.0 Unported Licence Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

Книга «Занеле Ситу: Моя история» (на русском языке) переведена и адаптирована на русский язык Нурией Умеровой на основе исходного произведения *Zanele Situ: MyStory* (на английском языке), написанного Liz Sparg, иллюстрированного Jesse Breytenbach, опу бликованного Book Dash ©2014 под лицензией Creative Commons CC BY 3.0. С исходным произведением можно ознакомиться здесь: <https://bloomlibrary.org/browse/detail/kxS1WhIY3v?search=Zanele%20Situ&lang=en&langname=English>

Данная публикация разработана благодаря помощи Американского народа, оказанной через Агентство США по международному развитию (USAID). Содержание публикации не обязательно отражает позицию USAID или Правительства США.



Я родилась летом, в городе под названием Мататиле на Восточном мысе. Мататиле находится недалеко от Королевства Лесото, где много гор. Зимой они покрыты снегом.



Мой отец был строителем. Нам приходилось часто переезжать, чтобы он мог найти работу. Мы переселились в Лесото, и там я пошла в школу. Я была очень счастлива в то время.

Но когда мне исполнилось одиннадцать лет, я заболела и ослабла. Тогда я была не в состоянии ходить. Мои родители отвезли меня в больницу.



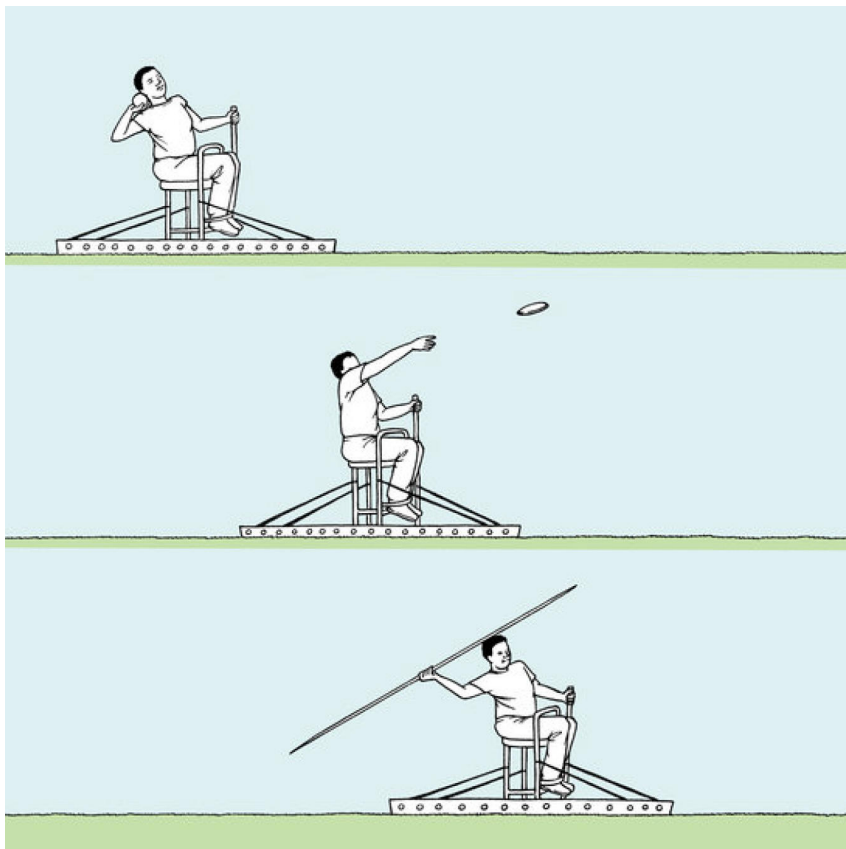
Мне пришлось остаться в больнице.  
Я была очень слабой и спала по несколько часов каждый день.

Через три года врачи сказали моим родителям, что я больше не смогу ходить. Мне было очень грустно, ведь я люблю спорт.

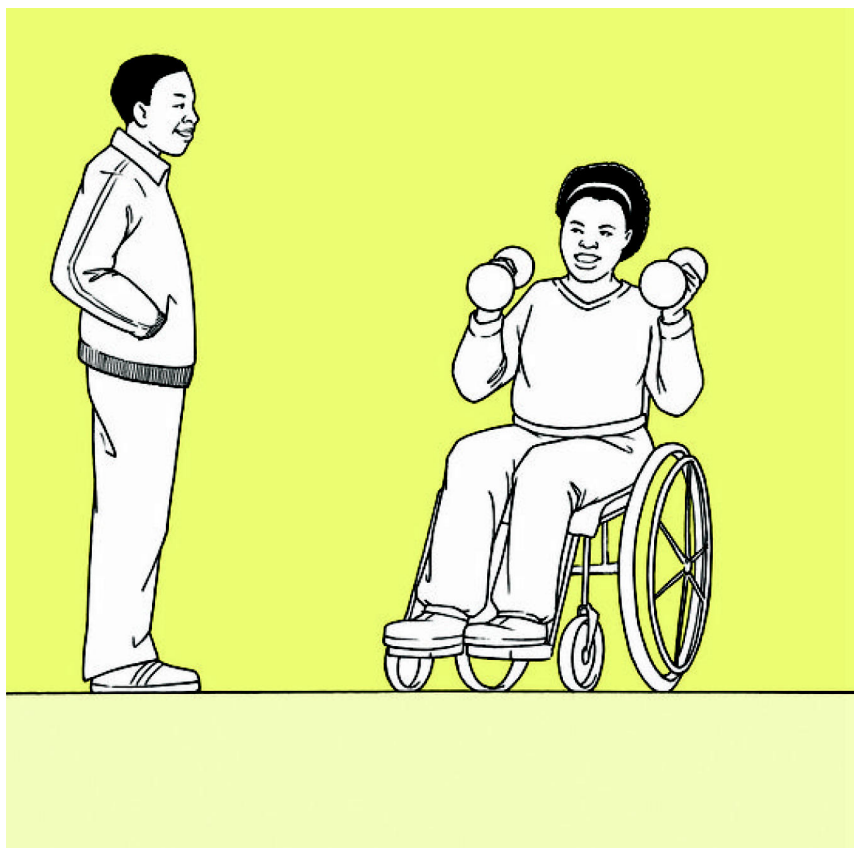


Я стала посещать специальную школу в Умтате, и мои учителя поддержали меня. В школе мы вели активную жизнь, занимались спортом и шитьем.

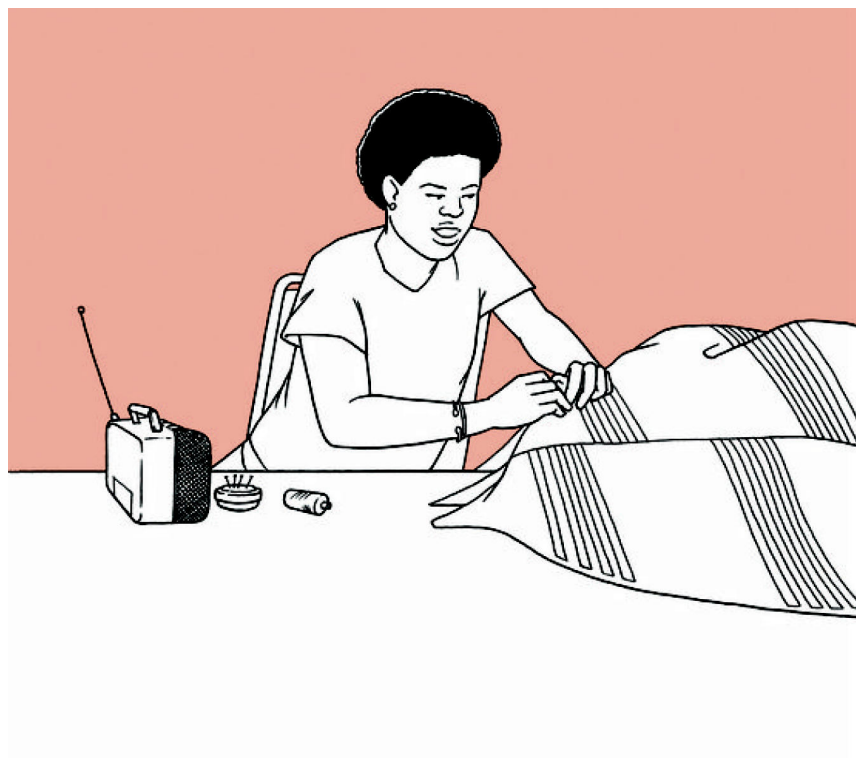
По выходным дням у нас были другие задачи. Мы должны были убирать наши комнаты, чистить нашу обувь и наши инвалидные коляски.



Я хотела узнать, каких высот я смогу достичь. Поэтому я приняла участие в спортивных соревнованиях. Я выиграла бронзовую медаль за толкание ядра, серебряную медаль за метание диска и золотую медаль за метание копья.



Я хотела быть всё лучше и лучше  
в любимых видах спорта, поэтому я усердно  
тренировалась .



Когда я отдыхала, я любила шить  
и слушать духовную музыку.



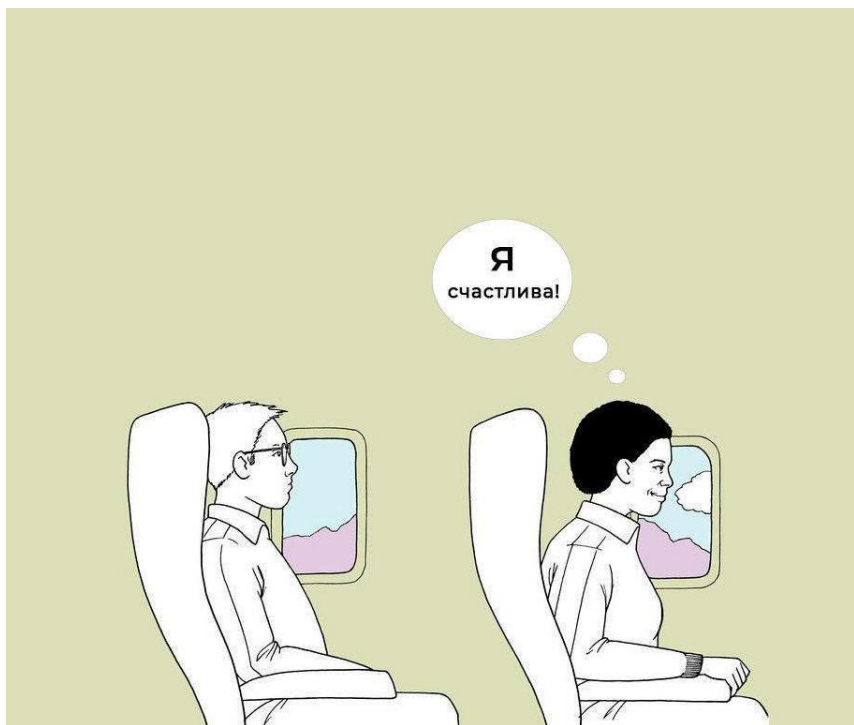
Я участвовала в нескольких соревнованиях и завоевала много медалей и призов. Теперь я мечтала о том, чтобы когда-нибудь поучаствовать в Паралимпийских играх.

*\* Паралимпийские игры международные спортивные соревнования для людей с инвалидностью.*



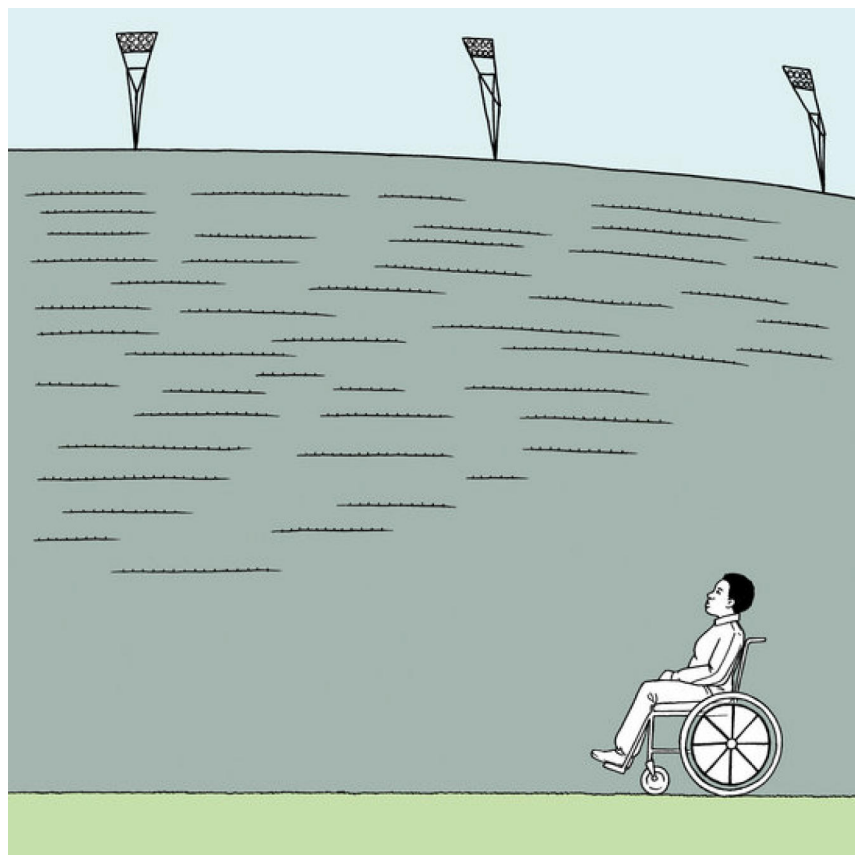
Паралимпийские игры похожи на Олимпийские игры, где лучшие спортсмены мира борются за золотые, серебряные и бронзовые медали.

Спортсмены, которые участвуют в Паралимпийских играх, имеют ограниченные возможности здоровья, поэтому им приходится еще усерднее тренироваться, для того чтобы побеждать.

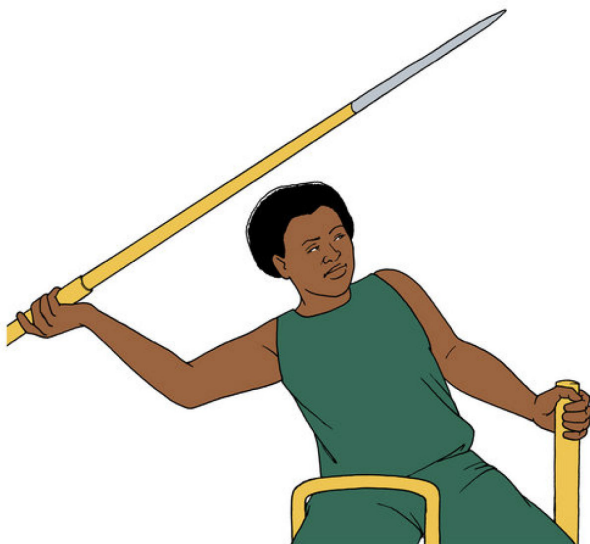


И вот пришла новость, что я еду в Сидней, в Австралию, чтобы принять участие в Паралимпийских играх в 2000 году.

Наконец мы оказались в самолете, летящем над Индийским океаном!



Когда я добралась туда, я внезапно испытала сильный страх. Я очень боялась людей, которые наблюдали за мной. Я просто хотела вернуться домой.



Но я все же метнула свое копье. Оно приземлилось далеко, опередив результаты всех других участников. Я побила мировой рекорд и получила золотую медаль!

**Я стала первой африканской женщиной, завоевавшей золотую медаль на Паралимпийских играх. Я была безумно счастлива и очень гордилась победой.**



**Мой девиз:** продолжай идти вперед, следуй за своими мечтами и никогда не сдавайся! Даже если случится что-то, что огорчит тебя или напугает. Вот чему я учу свою маленькую дочку Азамази. Ей восемь лет, и она также любит заниматься легкой атлетикой и гимнастикой.

Я все еще тренируюсь и участвую в соревнованиях. В 2016 году я надеюсь поехать на Паралимпийские игры в Рио-де-Жанейро.



***В детстве Занеле Ситу сказали, что она больше никогда не будет ходить. Нахождение в инвалидном кресле не остановило ее. Она много работала над собой, тренировалась и стала победительницей на мировой спортивной арене. И это ее вдохновляющая история ...***





**USAID**  
ОТ АМЕРИКАНСКОГО НАРОДА



МИНИСТЕРСТВО  
ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Автор: Лиз Спарг  
Иллюстратор: Жесси Брейтенбаг  
Перевод и адаптация: Нурия Умерова

Проект USAID "Окуу керемет!"  
Кыргызская Республика

